

SUOMI



FINLAND

Maa- ja metsätalousministeriön eläinlääkintä- ja elintarvikeosaston todistuslomake
Jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings intygsblankett

VETERINARY CERTIFICATE/ ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ

for live fish and fish products exported to the Ukraine
на живую рыбу и рыбопродукты экспортируемые в Украину

Contract No/ Номер контракта.....

Exporting country / Страна-экспортер.....Finland / Финляндия

Competent authority/ Компетентное ведомствоVeterinary and Food Department, Ministry of Agriculture
and Forestry/ Департамент ветеринарии и продовольствия, Министерство сельского и лесного хозяйства

Supervising authority/ Учреждение, выдавшее сертификат

Province/ Административно-территориальная единица



I. Identification of products

Идентификация продукции

Names of products / Наименование продукции

Package type/ Упаковка

Identification marks/ Маркировка

Quantity of pieces/ Количество мест

Net weight/ Вес нетто

Storage and transportation temperature/ Температура хранения и транспортировки

II. Origin of products

Происхождение продукции

Name, number and address of the fish processing plant approved by the Veterinary service/ Название, номер и адрес
зарегистрированного ветеринарной службой рыбообработывающего предприятия



Handwritten signatures in blue ink on the right side of the page.

III. Destination of products

Место назначения продукции

Consignor (name and address)/ Название и адрес отправителя

Countries of transit/ Страны транзита

Border-crossing point/ Пункт пересечения границы

Consignee (name and address)/ Название и адрес получателя

Means of transport (specify No. of the railway van, truck's license plate, flight, name of the ship) / Транспорт (указать № вагона, автомашины, рейс самолета, судно)

IV. Other information

Другая информация

.....
.....
.....

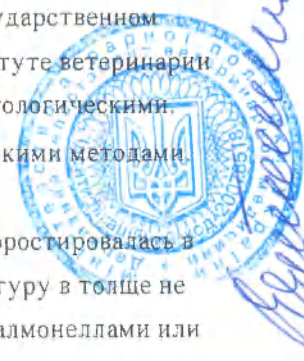


IV. Certificate of suitability for human consumption

1. I, an official inspector, hereby certify:
The fish and fish products are obtained from the fish-farms and areas free of infectious animal and fish diseases, including:
- African swine fever for the past three years on the whole territory of the country;
- foot-and-mouth disease for the past 12 months on the whole territory of the country.
2. Live fish was examined at the National Veterinary and Food Research Institute using parasitological, bacteriological and virological methods accepted in Finland.
3. The fresh frozen fish was not defrosted during the storage. The temperature in the midst is not higher than -8°C. It is free of Salmonella or other pathogenes. It has not been treated with preservatives or colouring agents,

Удостоверение о пригодности в пищу

1. Я, официальный инспектор, настоящим удостоверяю:
Рыба и рыбопродукты происходят из хозяйств и местности, благополучных по заразным болезням животных и рыб, в том числе:
- африканской чуме свиней - в течение последних трёх лет на всей территории страны;
- от ящура - в течение последних 12 месяцев на всей территории страны.
2. Живая рыба исследована в Государственном научно-исследовательском институте ветеринарии и продовольствия (EELA) паразитологическими, бактериальными и вирусологическими методами, принятыми в Финляндии.
3. Свежемороженая рыба не дефростировалась в период хранения, имеет температуру в толще не выше минус 8°C, не обсеменена салмонеллами или



[Handwritten signature in blue ink]

ionizing or ultraviolet radiation.

4. The above-mentioned fish and/or fish products were recognised suitable for human consumption.

5. Packaging material is used for the first time and meets the sanitary and hygienic requirements.

6. Transport vehicles were cleaned and prepared according to the Finnish legislation.

возбудителями других бактериальных инфекций, не содержит средств консервирования, не обрабатывалась красящими веществами,

ионизирующим излучением или ультрафиолетовыми лучами.

4. Вышеуказанная рыба и/или рыбопродукты признаны пригодными для употребления в пищу человеку.

5. Материал для упаковки используется впервые и удовлетворяет необходимым санитарно-гигиеническим требованиям.

6. Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в Финляндии правилами.

Made on/ Составлено в

Date/ Число

Signature of the Official Veterinarian/
Подпись официального ветврача

Stamp/ Печать



[Handwritten signature in purple ink]



[Handwritten signature in blue ink]